# The Anaphora of Peter I

# transcribed by

# Ephrem Aboud Ishac

 $\begin{array}{c} {\rm Project~P~36649} \\ {\rm Identifying~Scattered~Puzzles~of~Syriac~Liturgical~Manuscripts~and} \\ {\rm Fragments} \end{array}$ 

### FWF Österreichischer Wissenschaftsfond

Licence: Available under the Creative Commons Attribution 4.0 Interna-

tional (CC BY 4.0)

Date of publication: 14.07.2024

Manuscript: St. Mark Monastery, Jerusalem, SMMJ 97

### Transcription

Title

# المحدد العلاقة والمرابع معدد ماها وبعدا ومحتسا

Prayer before Peace

(a, ord , sold ford asset) or ind ford our sold competer | mod or sold of ord of our sold | our sold o

First Benediction

موسل محمد المحمد وحزوسا معمد به محمد الموا معمد مع حفر معلم الموسو موسل وصل وتله المحمد وتا وسل وتله والمحمد المحمد المحمد المحمد المحمد والمحمد المحمد والمحمد المحمد المحمد والمحمد المحمد والمحمد المحمد محمد المحمد والمحمد المحمد محمد المحمد الم

Prayer over the Veil

ا مصل مر معصدها بوسط مهمتا وسكر هذه اطل المحدوما وسل عبونا كسببا هذا وسكر. المصل و كذه ولهلا هما مهمعا وسلهما مرحسه. وقا اا مسهم مع سمنا ومعها الموهها. محصومه المحبر ومقتا وسمناه. الم اله معا هنيا. المهز العنوموم ملاهنم، حبيا ها وزرا همي مبيقا العممنمي. معا هنيا. المهز محمومي العمل المعال المهم مراقا المحمد. الا معموما المحمد المعمل وحلاء مراقعا ومحمد المحراء وحدم المحمد وروسا وسل معمد المعمل وسكر الموال وسل محمد المحراء وورسا المحمد معا وسل معال المحمد معا المحمد معا المهم محمد المحمد معا المهم محمد المحمد المحمد

Prayer before Sanctus

عمل عندائه غوا وروه وحرا بغد حريهوو. حريفهه. حريه نوحه المحتور المحور المحرور المحرو

طل هده و و المدرولات المعروبات المراد و المراد و و المراد و و المردوبية المردوبية و المرد

### Prayer after Sanctus

موسل مع روح عدد حدد المردود | ولا هما حدد وها. أه بع فع بحما هديد المحدد المحدد عدد المحدد المحدد عدد المحدد عدد المحدد عدد المحدد الم

#### Words of Institution

مالا محه دور المحمصما فه وحفينا دوها مبعا (49v) معلمط المدود اده وبغولم مفرده الم وبنعا فرهما علمها دول حسط عمل الما صتبعد مع لموحمل أستا وركه. وكدل المكنوب وصورا رؤه معمنوسا حمر نه ولا | صماحت حدوده العديد \* دخوده ا \* دغيمه \* دمرا. ديود كالمخصيرا عكسا وحده حر اضز. وزهوا سهه حده ا وارا محر. وحر صماؤهتماس حومل فحي الماهر المام وهيدا وبحد المماهد اله وسلامته || وسك هيخيال معلمول ومعلمات حسوهما ا وشوطر وكعودهما وشهول مكتبل وكدكم المكعب صمل محمل وع مكمها مع حكمز المسعد فرس مع سعزا ومع معتل \* وجزده. | \* وجرعه \* ورود كالمحقور قدسا وركه ا حب اضن. صح. اجمه صده ححص. صل المهم، وصل ووسلامه سبال وسك، ذه | وسكفيمه وسكف هيتمال هكالمر ومعكموت | حسوهما ونتوط محمودها وشهرا المحتمل وحمل محمد محمد المراق المعمد محمدها سباً وهدوزها همكم فعر أنه . ١ وكروحونا وحد علا أهمد وهمفيمي ا الماه، هده وه و احكم الماه، هلملا الها وهدم. المحترك وحدها ولا صهبت غلب الكاهر. || صمار وسك فيدهوج الكاهر . محصصك | صموح الكاهر حبطه والمال اللاحمل صولم

### Anamnesis

عمل | حصله الم بوسط ورحم صفوري عنه العنه الله وحد والله الله ورحم الله الله ورحم الله والله والله الله الله والله ورحم الله والله ورحم الله ورحم الله ورحم الله ورحم الله ورحم الله والله و

صفیصل و دلتیم و محمد للدور در اخذا اسطاقهم دویا او سی معلم کر معمر طروسیالا

Invocation of the Holy Spirit

ا مما مر محم منتكا وزوسا مبعا وسم محم ال كلما. وسم محم. وغبو ح مع معقلط مخصل وحرد ومع معوصه لا معسماد ا ومسا وحرد عوسما. وقرمكها. وه حز صلا ووجولي وه عوا حامها. وه مغصل وستا. معوا حصواحاً. وهوا حصم وصدوااً. || وه وحجم حتصا وحقصه وا ا محمورتيل محقحك محمورتيل مقميل المحمكمة متقمل وحولا محمميكا. اذه والمسور المرحول وتولي على حنامل وسكر معولا جعملا المحتوب بادوال اذه وسكم علا عكتما ومكور || عوتعا حوهما وكعما وبدؤا. هما بكانيس | وبعزا علا موقوس معلى وقبل أمصل وبمصل وبدرا كموها وزكها وهلامه ا معنسك أحكم مد معتوصل محم وهمعم ا منفوعه الم ملا محم عسب حنا معل معون معنى (51r) معمل أحدا وم بعلى بعد المسعد في ويا. ا عهذا فيهمماه فيزا بعد ستا. فيذا وحده ومن ماحم مفرهم معمد صعبيل المنهصل ونته حل محمد وشهره الممكن الونصحي لاه معلم العبي حمل محمل محمل مل الهجم عمل عصيلة وها فزمميل الله وها محمر ستلاه وحلا ومكاه وحنى الماكم وهزوم معها بعمسار كعودهما وتقدكها ەكىكىل وشكەدا كەكى ونصحى كە. 🛭 معلم اھىم ھەمل كەكىم وى وغەلھا اذه م المحد الما المحدم معرصيا وتعمال ووصحة المحرودة المرتبحال وحمدوزا وحبال صبحكا فللمحصد ف وفكاهك ملا عمل واصعيما وافجه ولمود ومعه اللاسههه و معفى الله خده مع اتهمه المحقعلا وقحب لا بعوهبها كدكم مكعبي المعلم اعبي

### Intercession Prayers

عصل عبر معلى فحلا الموسلا المعلى و في حدة عبد لا معلى و المعلى المعلى و المعلى المعلى و و المعلى و المعلى الم

In marg. هننمو<sup>1</sup>

 $\delta A$ مالاً مك $\delta A$  الماوصة معنام  $\delta A$  محموم ومعناه مكرة المرام المرام  $\delta A$ وسكو عبيما علاه كنف معكستمال المعكما وتبكما وشيار مجعمةوماا وكسعد المعنوا وسكور مصلا مصل معدولا ١٥٥٠ المصور عفول الله حهم مع در بخاصها | وقاوا هودتسما صقا. ملا محافتهما. | حجمهاا وحرسط وحرسطة العولم الموسيم حزا وكر وطنوه ومعده الكر فالمعط اصب حصل مر محمي المودة صنال اللكم وصححمال رصلال اسبرم صقيعيا II معتقمعد مار وسع مهدم حدومة المجلس مسلم بعيد . حدية وسم المراهم ومحمال مالا محه ولمؤسما وأمحم وزجم وبعصحص المسامعه حماس رجما صنال وتصل احما لمحما بعطل الله المدر المدا والعالم علاهم حصوم حبسا حمته وحده وركه المعالم عودسا فعهمه حر وحسيبا المعلم المعلم عمل عبر يهم ماهد خصروعنه المعما صنال خصيما محفيصا محممك حدكرت لوصيكا منهم محمده كندتا (52v) وكمكتبيا وكعدةوا وكعدوبيا. خطاله ا محقولاً محروتها وحميعتما ومنزا المحضنون ا محهوصا عمي الريبرا وصعصوبال المحصوصل وصفحسل الصلاحالوص وسعل الموصل وموسل وهةوا. وحدده مربقا المالا محه احقدا حر مفرص أه وبعا الكوا. أمحم وولا معمل اتم هام الله المارة ومنكال والمحم وولا هووها التي محمدة هسكا ا خدا الله. أجوا لح حمدها والمحم واسحور ال مفحلهم ومعما معجزه مرصب. ا محمدورموم کیکم کمار الممدد. محصده ا معمدا ونصف کر هو صباره و موجعها لا تعملا خصار . إن وجيب من وجي و من و من الأحم و الأمام المعمل الأمام والمام المام المام الم ا مرسم المومة معزما محمص وحصد مرتعال مرمه مهد والماسسو. احتمال مصل ا معخوبل لمؤرب موديل طاهر وم للهالموه ا مورويوهوه محمنط ومبتعل المحل وقرحماهم محمقعهمهم المفرال مع بعتمهما وذه وؤكمه كل محم حسّما (53r) حمقا ملل مكه مكون وراميزاها لمحبه ا حصدنار صحمة شما حدكة لمسمه عصما ا محدبار عبعما غزؤه حبر المنصوبة المورية الموصل الموصل الموصل المصل ومريخها الموسلال الموسط عنز دنسعمر، وحصدنا ذه | وهير، وحيوبتهم نعم حر عوصل ماهو ما ا محسبها حزا ومحر محزهما ومحر عبم حدلا المعل معمم حما وحسرا معمل مع معم المدر وصل معل أومع التبع شهمكا المفهد الله حومل. وه عنه المحيد واحتقى مواشع ا موقعه وفرهه معيحه سرمه محمار ا بعيمه. ەرەكەن كتىرا كەنكىل رەزكا - ەركى الماز - برىكام رى كەكى - ركى كەكى ا محكفنت موزصله ملل محه ال منها منها وسم حشما. حقط احتهما ا المعزل والتنساء للمحم وحصمعتها وإفاهوه فتعمل المجلحة حكمته تعلل والعكومة مع ستل محم رقسا مع بعدة أنكم مغمم انك كمحمي لا بعمقها ومح ووكون (53v) حسم العما إبكر. صهر الا صمخويسم المده للك ووققا رحوز الماهيم مع الحصمط رحيل وولا حرجه بمأجيمي. الله وه ومع حمد المكم محموطكم معنى ال وم والحمر وهنوم معمد معمسار وطنووهم الده

سداكمه وسنعفه وس

Concluding Intercessions

عمل بنزز ا معند معده عند لخفره المعقده ال بحترا وواقعه المحررة وقعي ووركم المركب المعلمة وركم الله المعلمة ووركم الله عند المركب المعلمة وركم الله عند الله على المحدود الله المحدود الله المحدود الله المحدود الله المحدود الله المحدود الله المحدود المحدود الله المحدود المحدود الله المحدود الله المحدود الله المحدود الله المحدود الله المحدود المحدود المحدود المحدود الله المحدود الم

The Second Benediction

صوال محمد محد وحزوسا ا حدما دوور معدا مع معمر مادد ومادد دولا ا فول

Prayer before the Lord's Prayer

معل هدمه و با المراح المراح المراح المراح وهياما وهده وهده و وهده و المراح المراح وهده و وهد

Prayer after the Lord's Prayer

The Third Benediction

مه خزر هزم هه ال حقيم هم ودورون ويقل ا ووها المده المده محر وحدود المده المده المده محر والمده و المده والمده وال

ماه و ما محمد معل منا المحمد من معمد من معمد من المحمد من المعمد من المحمد معمد من المحمد من المحمد من المحمد من المحمد من الما معمد من المحمد من الما معمد من الما معمد من الما معمد من الما من الما

Prayer of Thanksgiving

معل صووب صوبل مدا مرد المنه الله المحمل حروب صوب صوب عنه الله المحمل المود المحمل المود المحمل المحمل المحمل المحمل المحمل المحمل و المحمل المحمل الله المحمل و المحمل الله والمحمل و المحمل الله والمحمل و المحمل المحمل

Concluding Prayer

عمل الى صنها معسل ا وحم بته المسكا وال صابرسهال وخبر المحتبا وحم وحفر المحتب المناه الله والما الله والما الله والما الله والما الله والما وال